

[Text]

proposed Section 17 seems to say that where the parole is forfeited:

...the paroled inmate shall undergo a term of imprisonment, commencing...equal to the aggregate of

(a) the portion of the term to which he was sentenced that remained unexpired...including any period of remission, including earned remission, then standing to his credit,...

As I read that, once the parole is forfeited, then it says "the paroled inmate shall undergo a term of imprisonment" which includes the period of remission.

• 1135

Mr. Street: Yes.

Mr. Brewin: I understood, Mr. Street, or one of your other officials, to say that he still retained a credit for earned remission.

Mr. McIlraith: Yes.

Mr. Brewin: How do you undergo something and have a credit which removes it?

Mr. McIlraith: If we did not have this clause which you have noted, under the other provision where the man is required to get his earned remission, he would get that as well as get earned remission for the time he is back in jail. So instead of the three days a month he would be getting six days a month. That is to prevent a duplicate amount of remissions being granted to him while he is in custody.

Do you want to explain that further, Mr. Hollies; that is the point that was made in the debate in the House of Commons on the second reading stage where the consequence of the argument would have been to give him a double remission of time off.

Mr. Gilbert: That was my argument.

Mr. McIlraith: Yes, that is right.

Mr. Hollies: I do not think, Mr. Minister, I really have anything to add to what you have said. Perhaps I could answer any further question on it, but that is generally the situation.

Mr. McIlraith: If that were not there he would get twice as much remission as any other inmate in the institution.

The Chairman: Mr. Murphy.

[Interpretation]

libération a été frappée de déchéance, c'est-à-dire:

Le détenu à liberté conditionnelle doit purger un emprisonnement commençant lorsque la sentence pour l'acte criminel lui est imposée, d'une durée égale au total de:

a) de la partie de l'emprisonnement auquel il a été condamné qui n'était pas expirée au moment de l'octroi de cette libération... y compris toute période de réduction de peine inscrite à son crédit...

Une fois que la libération conditionnelle a été frappée de déchéance, le prévenu purge une peine d'emprisonnement qui comprend la période de réduction de peine.

M. Street: Oui.

M. Brewin: Mais, monsieur Street, l'un de vos fonctionnaires a dit qu'il retenait sa période de réductipn.

M. McIlraith: Oui.

M. Brewin: Comment la retenir et en être privé à la fois?

M. McIlraith: Sans cette disposition, le détenu obtiendrait double réduction de peine: six jours au lieu de trois jours par mois. C'est pour empêcher de lui donner deux fois la réduction de peine lorsqu'il est détenu.

Voulez-vous expliquer un peu mieux cette question, monsieur Hollies: elle a été soulevée en deuxième lecture à la Chambre.

M. Gilbert: Justement. C'est à quoi je veux en venir.

M. McIlraith: Oui, vous avez raison.

M. Hollies: Je ne peux ajouter guère à ce que vous avez dit, monsieur le ministre. A moins qu'on ait d'autres questions à poser.

M. McIlraith: Autrement, le dit détenu recevrait de sa peine une réductiin double de celle des autres.

Le président: Monsieur Murphy.